

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:  
April 21 - 27**

**Sunday 21 (EASTER SUNDAY)**

- 6:00 AM Resurrection Matins and Procession  
Divine Liturgy (Ukr.).....For Our Parishioners (*No Confessions*)
- 9:00 AM Resurrection Matins  
Divine Liturgy (Eng.).....For Our Parishioners (*No Confessions*)
- 11:00 AM Divine Liturgy (UKR.).....For Our Parishioners (*No Confessions*)

**Monday 22 (Holy Monday)**

- 9:00 +Yaroslav.....Family
- 7:00 PM Health & God's Blessings for Anna.....Mother  
Health & God's Blessings for Orest, Yaryna, Roman, Zoryana, Daria, Yaroslav, Sofia,  
Bohdan, Stefania.....Family

**Tuesday 23 (Holy Tuesday)**

- 9:00 Health & God's Blessings for Orest, Yaryna, Roman, Zoryana, Daria, Yaroslav, Sofia,  
Bohdan, Stefania.....Family
- 7:00 PM +Kateryna, sister Elizabeth & Oksana.....Gavdanovich family

**Wednesday 24 (St. Sabbas Stratelates, martyr)**

- 7:45 +Bohdan Hordynsky.....Family  
+Roman Tymbala.....Wife & family  
+Natalia Kozliv.....Children

**Thursday 25 (St. Mark, apostle & evangelist)**

- 7:45 +Deceased members of Balaban family.....Olexander Balaban  
+Yaroslava.....Hawryluk family

**Friday 26 (St. Basil, hieromartyr)**

- 7:45 +Yuriy & Luba Stefaniwsky.....Nadia Bihun  
+Olga Podberezniak.....Soroka family

**Saturday 27 (St. Simeon, Cousin of the Lord, hieromartyr)**

- 7:45 +Maria Shevchuk.....Taras Vasylyk
- 5:00 PM +Olga Podberezniak.....Michael Kirpan



**St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church**

**УКРАЇНЬСЬКА  
КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА  
СВ. ІВАНА  
ХРЕСТИТЕЛЯ**



*Парох:* **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**  
*Сотрудник:*  
**о. Микола Бичок, ЧНІ**  
*Завідує канцелярією:*  
**Ксеня Гапій**  
*Дяк та диригент церковного хору:*  
**Михайло Стацишин**  
 \*\*\*\*\*  
*Pastor:*  
**Rev. Taras Svirchuk, CSsR**  
*Assistant pastor:*  
**Rev. Mykola Vychock, CSsR**  
*Office administrator:*  
**Ksenia Hapij**  
*Cantor & choir director:*  
**Michael Stashchyshyn**

\*\*\*\*\*  
**Marriages & Baptisms by  
 appointment only**  
 \*\*\*\*\*

*Address:* 719 Sanford Ave.,  
 Newark, NJ 07106-3628  
*Phone:* (973) 371-1356  
*FAX:* (973) 416-0085  
*Web site:* www.stjohn-nj.com  
*E-mail:* stjohn-nj@outlook.com  
*Facebook:* St. John Ukrainian  
 Catholic Church Newark NJ  
*YouTube:* St. John UCC Newark NJ  
*Preschool:* (973) 371-3254

Вітаємо Вас з найбільш урочистим святом - святом надії. Нехай Господь обдарує Вас Своєю божественною силою і нехай допомагає Вам долати труднощі, смутки і темряву у власному житті, а також тим, хто близький Вашому серцю.

May this - the greatest holy day, a day of hope, be kind to you. May our Lord bestow His divine strength on you and on those who are close to you, so that you may overcome all of your difficulties, sorrows and darkness.

**Easter Sunday**

**Third Antiphon:** Let God arise and His enemies be scattered; let those who hate Him flee before Him.

**Tropar:** Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

As smoke is driven away, let them be driven away as wax melts before fire.

**Tropar:** Christ is risen from the dead...

So let sinners perish before God and the just rejoice.

**Tropar:** Christ is risen from the dead...

**At the Little Entrance:** In assemblies bless God, the Lord, you who spring from Israel.

**Tropar:** Christ is risen from the dead...

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and for ever and ever. Amen!*

**Kondak, tone 8:** Though You went down to the grave, immortal Lord,\* You destroyed the power of Hades\* and rose victorious, Christ our God.\* You who said "Rejoice" to the myrrh-bearing women,\* give peace to Your apostles\* and offer resurrection to the fallen.

**Instead of "Holy God":** All you, who have been baptized into Christ, have put on Christ. Alleluia!

**Prokimen, tone 8:** This is the day the Lord has made; let us rejoice and be glad in it.

**Verse:** Give thanks to the Lord, for he is good, his love is everlasting.

**Epistle:** A reading from the Acts of the Apostles (1: 1-8)

In my first account, Theophilus, I dealt with all that Jesus did and taught until the day he was taken up to heaven, having first instructed the apostles he had chosen through the Holy Spirit. In the time after his suffering he showed them in many convincing ways that he was alive, appearing to them over the course of forty days and speaking to them about the reign of God. On one occasion when he met with them he told them not to leave Jerusalem: "Wait, rather, for the fulfillment of my Father's promise, of which you have heard me speak. John baptized with water, but within a few days you will be baptized with the Holy Spirit." While they were with him they asked, "Lord, are you going to restore the rule to Israel now?" His answer was: "The exact time it is not yours to know. The Father has reserved that to himself. You will receive power when the Holy spirit comes down on you; then you are to be my witnesses in Jerusalem,

**Великдень**

**Третій Антифон:** Нехай воскресне Бог і розбіжяться вороги Його, \* і нехай тікають від лица Його ті, що ненавидять Його.

**Тропар:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, \* і тим, що в гробах, життя дарував.

Як іще зає дим, нехай іще згаснуть, \* як тане віск від лица вогню.

**Тропар:** Христос воскрес із мертвих...

Так нехай погинуть грішники від лица Божого, \* а праведники нехай возвеселяться.

**Тропар:** Христос воскрес із мертвих...

**Вхідне:** В церквах благословіть Бога, Господа, \* ви – з джерел ізраїлевих.

**Тропар:** Христос воскрес із мертвих...

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Кондак, глас 8:** Хоч і у гріб зійшов Ти, Безсмертний, \* та адову зруйнував Ти силу, \* і воскрес еси як переможець, Христе Боже, \* жінкам-мироносицам звістивши: Радуйтеся, \* і Твоїм апостолам \* мир даруєш, \* падшим подаєш воскресення.

**Замість "Святий Боже":** Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Аلیلуя.

**Прокімен, глас 8:** Це день, що його створив Господь, \* возрадуємося і возвеселімся в нім.

**Стих:** Сповідуйтеся Господеві, бо Він благий, бо на віки милість Його.

**Апостол:** Діянь святих апостолів читання (1: 1-8)

Першу книгу я написав, о Теофіле, про все, що Ісус робив та що навчав від початку аж до дня, коли вознісся, давши Святим Духом накази апостолам, яких собі вибрав. Він показував їм себе також у численних доказах живим після своєї муки, з'являючись сорок день їм і розповідаючи про Боже Царство. Тоді ж саме, як споживав хліб-сіть із ними, він наказав їм Єрусалиму не кидати, але чекати обітниць Отця, що її ви від мене чули; бо Йоан хрестив водою, ви ж будете хрещені по кількох цих днях Святим Духом. Отож, зійшовши, вони питали його: "Господи, чи цього часу знову відбудуєш Ізраїлеве царство?" Він відповів їм: "Не ваша справа знати час і пору, що їх Отець призначив у своїй владі. Та ви приймете силу Святого Духа, що на вас зійде, і будете моїми

**ВЕЛИКОДНЄ ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА**

**Високопреосвященним і преосвященним владикам, всесвітлішим, всечеснішим і преподобним отцям, преподобним ченцям і черницям, дорогим у Христі мирянам Української Греко-Католицької Церкви**

**Христос воскрес!**

*Від раннього ранку чуваймо і, замість мира, пісню принесім Владиці, і Христа побачимо – правди Сонце, що всім життя освітлює.*

*Пісня 5 Канону Воскресної утрени*

**Дорогі в Христі!**

Сьогодні небо і земля, ангели і люди проголошують на весь всесвіт найповніший вияв істини: Христос воскрес! Силу цього привітання відчуває кожен із нас, від наймолодшого до найстаршого, відповідаючи: воістину, насправді, дійсно Христос воскрес! Усіма мовами ми цю істину урочисто сповіщаємо словами пасхального Євангелія: «...і ми славу його бачили, - славу Єдинородного від Отця, благодаттю та істиною сповненого» (Ів. 1, 14). Усі ми піднесені невимовною радістю і оживлені Воскресінням Христовим – Він бо воскресає і живе для того, щоб жили і воскресали в Ньому та разом із Ним і ми.

Дорогі в Христі браття і сестри! У цей світлий, радісний день прагну привітати всіх вас із Пасхою Господньою. Нехай світло Христа – Сонця правди – просвічує кожного з вас до відповідального служіння істині та дає вам відвагу і витривалість перед темною брехнею лукавого. Усім, в Україні й на поселеннях сущим, засилаю свої щирі молитви і сердечні вітання. Нашим воїнам, що на передовій, та їхнім сім'ям, вимушено переселеним особам і мешканцям окупованих територій, полоненим і в'язням сумління, молодим і старшим, здоровим і немічним – кожному з вас бажаю радості життя, поставленій на правді про Божу безмежну любов до нас. Обіймаю вас батьківською любов'ю і щиро бажаю вам благословенних Великодніх свят, смачного свяченого яйця та світлої пасхальної радості!

Благодать воскреслого Господа нашого Ісуса Христа, любов Бога Отця і причастя Святого Духа нехай будуть з усіма вами!

**Христос воскрес! Воістину воскрес!**

**† СВЯТОСЛАВ**

Дано в Києві, при Патріаршому соборі Воскресіння Христового, у день Собору архангела Гавриїла, 8 квітня 2019 року Божого

Прийміть сердечні привітання та щирі побажання з нагоди Великодніх свят! Нехай ці святкові дні наповнять Ваші серця світлом любові до Бога і ближніх, зміцнять Вашу віру та наповнять Ваші серця милосердям, добром та радістю. Нехай Господь Бог дарує Вам свою милість і повсякчас тримає Вас у Своїй опіці. Божого благословення Вам у всіх Ваших справах і помислах!

**Христос воскрес! Воістину Воскрес!**

о. Тарас Свірчук і о. Микола Бичок



**EASTER PASTORAL LETTER OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV**

**Most Reverend Archbishops and Bishops,  
Very Reverend and Reverend Fathers,  
Venerable Brothers and Sisters in Monastic and Religious Life,  
Dearly Beloved Laity in Christ of the Ukrainian Greek-Catholic Church**

**Christ is Risen!**

*Let us rise at early dawn, and bring to our Master a hymn instead of myrrh,  
And we shall see Christ, the Sun of righteousness, who enlightens the life of all.*  
Ode 5, Paschal Canon

**Beloved in Christ!**

Today heaven and earth, angels and men proclaim to the whole universe the most profound of all truths: Christ is risen! The power of this salutation is felt by all of us, from the youngest to the oldest, as we respond: Truly, really, indeed Christ is risen! In all languages, we solemnly proclaim this truth using the words of the Gospel for Pascha: "and we have seen his glory, glory as of the only Son from the Father, full of grace and truth (Jn 1:14). We are all lifted up with unspeakable joy and are given new life through Christ's Resurrection—for He rises and lives in order that we too might live and rise in Him and with Him.

Dear Brothers and Sisters in Christ! In this bright, joyful day I wish to greet you all with the Pascha of our Lord. May the light of Christ, the Sun of Righteousness, enlighten all of you to responsible service of the truth and grant you courage and perseverance in the face of dark and evil falsehood. To all of you, in Ukraine and throughout the world, I send you my heartfelt greeting together with sincere prayers. To all the soldiers at the front lines and their families, to all refugees and to those who are on the occupied territories, to all captives and prisoners for the sake of their conscience, to the young and old, to those in good and in poor health—I wish all of you the joy of life that is grounded in the truth of God's infinite love for us. I embrace you with fatherly love and send you my sincere wishes for a blessed Easter feast, a tasty sharing of our traditional blessed egg, and a Paschal joy that is full of light.

The grace of our Risen Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

**Christ is risen! – Truly, He is risen!**

**+ SVIATOSLAV**

Given in Kyiv at the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ,  
on the Synaxis of the Archangel Gabriel, April 8, 2019 A.D.



Please accept our sincere greetings  
and wishes for a beautiful Easter!  
May these holy days of celebration fill  
your hearts with love for God and your neighbor,  
strengthen your faith, and fill your hearts  
with compassion, goodness and joy.  
May the Risen Lord shower you with His kindness  
and always keep you under His care.  
May God bless all of your thoughts and actions!

**Christ is Risen! Indeed He is Risen!**

Fathers Taras Svirchuk & Mykola Bychok

throughout Judea and Samaria, yes, even to the ends of the earth."

**Alleluia Verses:** Rise, take pity on Zion.

*The Lord has looked down on earth from heaven.*

**Gospel:** John 1: 1-17

<sup>1</sup> In the beginning was the Word; and the Word was in God's presence, and the Word was God. <sup>2</sup> He was present to God in the beginning, <sup>3</sup> through him all things came into being, and apart from him nothing came to be. <sup>4</sup> Whatever came to be in him, found life, life for the light of men. <sup>5</sup> The light shines on in darkness, a darkness that did not overcome it. <sup>6</sup> There was a man named John sent by God, <sup>7</sup> who came as a witness to testify to the light, so that through him all men might believe. <sup>8</sup> But only to testify to the light, for he himself was not the light. <sup>9</sup> The real light which gives light to every man was coming into the world. <sup>10</sup> He was in the world, and through him the world was made, yet the world did not know who he was. <sup>11</sup> To his own he came, yet his own did not accept him. <sup>12</sup> Any who did accept him he empowered to become children of God. These are they who believe in his name. <sup>13</sup> Begotten not by blood, nor by carnal desire, nor by man's willing it, but by God. <sup>14</sup> The Word became flesh and made his dwelling among us, and we have seen his glory; the glory of an only Son coming from the Father, filled with enduring love. <sup>15</sup> John testified to him by proclaiming: "This is he of whom I said, The one who comes after me ranks ahead of me, for he was before me." <sup>16</sup> Of his fullness we have all had a share - love following upon love. <sup>17</sup> For while the law was given through Moses, this enduring love came through Jesus Christ

**Instead of "It is truly right...":** The angel cried out to the One full of grace: "O chaste Virgin, rejoice! And again I say, rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day and raised the dead." Let all people rejoice! Shine, shine, O New Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exalt now and be glad, O Zion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

**Communion Hymn:** Receive the Body of Christ; partake of the source of immortality. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

**Instead of "Blessed is He...", "We have seen...", "May our mouths...", "Blessed be the name...":** Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

свідками в Єрусалимі, у всій Юдеї та Самарії й аж до краю землі."

**Стихи на Алілуя:** Ти, воскресши, помилуєш Сіона.

*Господь з неба на землю споглянув.*

**Євангеліє:** Від Івана 1: 1-17

<sup>1</sup> Споконвіку було Слово, і з Богом було Слово, і Слово було - Бог. <sup>2</sup> З Богом було воно споконвіку. <sup>3</sup> Ним постало все, і ніщо, що постало, не постало без нього. <sup>4</sup> У ньому було життя, і життя було - світло людей. <sup>5</sup> І світло світить у темряві, і не поїняла його темрява. <sup>6</sup> Був чоловік, посланий Богом, ім'я йому - Іоан. <sup>7</sup> Прийшов він свідком - свідчити світло, щоб усі з-за нього увірували. <sup>8</sup> Не був він світло - був лише, щоб свідчити світло. <sup>9</sup> Справжнє то було світло - те, що просвітлює кожну людину. Воно прийшло у цей світ. <sup>10</sup> Було у світі, і світ ним виник - і світ не впізнав його. <sup>11</sup> Прийшло до своїх, - а свої його не прийняли. <sup>12</sup> Котрі ж прийняли його - тим дало право дітьми Божими стати, які в ім'я його вірують; <sup>13</sup> які не з крові, ані з тілесного бажання, ані з волі людської, лише - від Бога народилися. <sup>14</sup> І Слово стало тілом, і оселилося між нами, і ми славу його бачили - славу Єдинородного від Отця, благодаттю та істиною сповненого. <sup>15</sup> Свідчить про нього Іоан, і проголошує, промовляючи: "Ось той, про кого я говорив: Той, що йде за мною, існував передо мною, був раніше за мене." <sup>16</sup> Від його повноти прийняли всі ми - благодать за благодать. <sup>17</sup> Закон бо був даний від Мойсея, благодать же й істина прийшла через Ісуса Христа.

**Замість "Достойно":** Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув Він. Люди, веселіться. Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі возсіяла. Радій нині й веселися, Сіоне. А Ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням народження Твого.

**Причасний:** Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Алілуя, Алілуя, Алілуя.

**Замість "Благословен хто...", "Ми бачили...", "Нехай сповняться...", "Нехай буде ім'я...":** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, \* і тим, що в гробах, життя дарував.

**Mila Natalia Luker**, daughter of Nadia Kudryk and Joseph Luker and **Olexander Voroshchuk**, son of Svitlana and Volodymyr Voroshchuk were baptized in our church. We pray to our Almighty Father to keep little Mila and Olexander under His special care so that they can grow to be of pride and joy to their parents and to their community.



У нашій церкві охрестили **Мілу Наталію Лукер**, донечку Надії Кудрик та Йосифа Лукера та **Олександра Ворощука**, сина Світлани та Володимира Ворошуків. Молимо Всевишнього Господа, щоб тримав маленьких Мілу та Олександра під Своєю особливою опікою, щоб вони росли на потіху своїм батькам та своїй громаді.

## ANNOUNCEMENTS

### APRIL

**26th** - For those who celebrate Easter by the old calendar, there will be a blessing of baskets in our hall this Saturday at 1:00 pm.

### MAY

**3rd** - Saturday (11:00 am) The fathers will be holding **services** on the gravesites **at the cemetery in Bound Brook.**

**4th** - Having completed their First Holy Confession, our little children will receive their Solemn Holy Communion. Please note that there will be no 11:30 Liturgy on this day.

**PLEASE NOTE**, that the (2019) Easter Mission sermons that were delivered in our church have been posted on our You Tube channel (St. John UCC Newark NJ). Enjoy!

**The Mothers in Prayer** would like to thank everyone in our parish community. Thanks to everyone's help, \$1500 was sent to Chaplain Medynsky in order to make Easter celebrations possible for the soldiers at war.

In the near future, we will also be purchasing a new Gospel Book and ask you to be part of this fundraiser as well. If anyone would like to contribute to this purchase, please contact the pastor. We thank you for your generosity.



## ОГОЛОШЕННЯ

### Квітень

**26-го** - Для тих, хто святкує Великдень за старим стилем, в нашій залі відбудеться свячення пасок в суботу о год. 1:00 попол.

### ТРАВЕНЬ

**3-го** - Отці будуть відправляти **відправи на гробах** на цвинтарі в **Баунд Бруці** в суботу від 11:00 ранку.

**4-го** - Відбувши Першу Сповідь, наші діточки приступлять до Урочистого Святого Причастя. Цього дня не буде відправи Служби Божої о годині 11:30.

**ПРОСИМО ЗВЕРНУТИ УВАГУ**, що на Ютуб-каналі нашої парафії (St. John UCC Newark NJ) є можливість переглянути Великодні Місії 2019 р. які були у нашому храмі. Приємного перегляду!

**Матері в Молитві** дякують всій громаді, бо саме з їхньою допомогою вислано на руки капелана о. Мединського \$1500, гроші які використано для святкування Паски з воїнами АТО.

У близькому майбутньому ми також потребуватимемо ще однієї книги Євангелія. Якщо хтось бажає скласти пожертву на нове Євангеліє, просимо Вас звернутися до о. пароха. Щиро дякуємо Вам за Вашу щедрість.

**On June 4, 2019** bishop Borys Gudziak will be inaugurated to his ministry of Archbishop Metropolitan of Philadelphia. Several thousand people are expected to attend, including the faithful, clergy, religious and youth. Everyone is welcome. If you would like to register for this celebration, please visit the following website:

[https://docs.google.com/forms/d/1Dsa0Y2a3rxHA0e4kSES8GEDWw9P4AUL\\_myxvotbMINI/viewform?edit\\_requested=true](https://docs.google.com/forms/d/1Dsa0Y2a3rxHA0e4kSES8GEDWw9P4AUL_myxvotbMINI/viewform?edit_requested=true)

## 33rd anniversary of the Chernobyl tragedy

April 26 is a day of mourning for Ukrainians, a day when we remember the explosion in Chernobyl that had a catastrophic effect on the lives and health of millions of people. Unfortunately, we as a parish are scattered throughout many cities and towns and not everyone can come to church for a service on this day. Rather we ask that on Saturday, April 26th at 7:00 pm. you stop what you are doing and say a prayer. We will not all be under one roof but we can unite in one prayer for the victims of this disaster. May the heavy bells of Chonobyl resound in everyone's soul with compassion and mercy.



Seven months ago, our Charitable Program initiated a new project which we called **"Feed the Hungry"**. Thanks to the thoughtfulness and kindness of our parishioners and other people in various Ukrainian communities in the United States, we collected \$38,850. This was enough to fill 2,590 bags which were distributed to the infirm, to poor families, to refugees, to families of deceased soldiers, to the homeless, to the incarcerated, and to others. The poverty stricken recipients cried with joy. We thank EVERYONE who in any way took part in this endeavor. Our work continues!



**4-го червня, 2019** відбудеться хіротонія владыки Бориса Гудзяка, якого призначено Митрополитом та Архiepіскопом Філадельфійської Архiepіпархії. Сподіваємося, що в цих святкуваннях приймуть участь кілька тисяч осіб – вірні, духовенство, монахині та молодь. Якщо хтось має бажання зареєструватися просимо поглянути на вебсайт:

[https://docs.google.com/forms/d/1Dsa0Y2a3rxHA0e4kSES8GEDWw9P4AUL\\_myxvotbMINI/viewform?edit\\_requested=true](https://docs.google.com/forms/d/1Dsa0Y2a3rxHA0e4kSES8GEDWw9P4AUL_myxvotbMINI/viewform?edit_requested=true)

## 33-тя річниця

### Чорнобильської аварії

День 26 квітня – це день національної скорботи, коли згадуємо вибух в Чорнобилі, який катастрофічно відбився на житті і здоров'ї мільйонів людей. На жаль наші парафії є розкинені по різних далеких містах та містечка і не кожний міг би прийти до церкви на відправу, отже просимо вас в суботу, 26 квітня о год. 7:00 веч. кинути все та помолитися за жертв Чорнобиля. Ми не будемо під одним дахом, але з'єднаємося в одній сильній молитві. Хай тяжкі дзвони Чорнобиля відгукнуться в душах кожного з нас співчуттям і милосердям.

Сім місяців тому, наш Благодійний Фонд запропонував новий проект, якого ми назвали **«Нагодуймо Голодних»**. Завдяки щедрості наших чутливих та милосердних парафіян та людей по різних інших українських громадах ми для голодних зібрали 38,850. Зготовано 2,590 торб з продуктами, які волонтери роздали інвалідам, хворим, бідним родинам, переселенцям, родинам погиблих вояків, бездомним, ув'язненим та іншим. Отримувачі цих подарунків аж плакали з радості. Дякуємо ВСІМ, хто в будь який спосіб прийняв участь в такому дуже потрібному ділі. Наша праця продовжується!